

улучшения возможностей для проведения выборочного опроса семей.

13. Правительствам стран рекомендуется установить порядок очередности задач для исследования народонаселения и его взаимосвязи с культурными, политическими, социальными и экономическими факторами, а также с окружающей средой, природными ресурсами и аналогичными проблемами. При определении очередности задач необходимо соблюдать соответствующее равновесие между проектами исследований различных демографических проблем с учетом конкретных нужд каждой страны.

14. Правительствам стран рекомендуется принять меры для обеспечения подготовки достаточного количества кадров, необходимых для осуществления их программ в области народонаселения. Проводимая подготовка должна соответствовать функциям сотрудников на всех уровнях деятельности по программам. Правительствам указывается на чрезвычайно важную роль хороню подготовленного управленческого персонала в обеспечении эффективности программы в области народонаселения.

С. РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

1. При осуществлении вышеизложенных рекомендаций для деятельности в рамках Всемирного плана действий в области народонаселения международным организациям, проводящим соответствующие программы, настоятельно предлагается предоставлять максимальную помощь странам. В свою очередь странам рекомендуется обращаться за советами и помощью к Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям и региональным комиссиям, к другим межправительственным и неправительственным организациям. Необходимо также в полной мере использовать возможности для технического сотрудничества между развивающимися странами в области народонаселения.

2. В заключение, принимая во внимание быстрое изменение различных количественных показателей, характеризующих население, и с учетом необходимости научно-обоснованной реакции на эти перемены, подчеркивается важность осуществления соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций непрерывного систематического контроля, обзора и оценки проведения региональных консультаций по вопросам народонаселения и развития и связанной с этими проблемами деятельности. Результаты таких мероприятий следуют в полной мере учитывать при разработке любой новой международной стратегии развития.

1979/33. Программа работы в области народонаселения

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на рекомендации Всемирной конференции по народонаселению⁴³ и, в частности, на Всемирный план действий в области народонаселения⁴⁴, резолюции Генеральной Ассамблеи 3344 (XXIX) от 17 декабря 1974 года о Всемирной конференции по народонаселению и 3345 (XXIX) от 17 декабря 1974 года об исследовании взаимозависимости между народонаселением, ресурсами, окружающей средой и развитием,

ссылаясь также на свое решение 87 (LVIII) от 6 мая 1975 года, касающееся обзора и оценки Всемирного плана действий в области народонаселения и контроля над его осуществлением, свою резолюцию 1943 (LVIII) от 6 мая 1975 года и свое решение

⁴³ Доклад Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по народонаселению, Бухарест, 19—30 августа 1974 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.XII.3), глава II.

⁴⁴ Там же, глава I.

169 (LXI) от 3 августа 1976 года о руководящих принципах для специалистов в области планирования развития в отношении факторов, связанных с народонаселением, и свои резолюции 2052 (LXII) от 5 мая 1977 года о системе информации по вопросам народонаселения (ПОИНС) и 2053 (LXII) от 5 мая 1977 года с программой работы в области народонаселения,

сознавая важность вспомогательной роли системы Организации Объединенных Наций по отношению к правительствам в достижении целей Всемирного плана действий в области народонаселения на основе контроля над исследованиями, обмена информацией и технического сотрудничества,

подчеркивая важность включения фактора народонаселения в стратегии развития как развивающихся, так и развитых стран, включая новую международную стратегию развития,

принимая к сведению прения Комиссии по народонаселению на ее двадцатой сессии о ходе работы и программе работы в области народонаселения⁴⁵,

1. с удовлетворением отмечает прогресс в работе, программу работы на двухгодичный период 1980-1981 годов и предлагаемый среднесрочный план на период 1980-1983 годов⁴⁶;

2. просит Генерального секретаря:

a) продолжать и усиливать работу в отношении тенденций и структуры народонаселения, уделяя особое внимание изучению смертности, урбанизации и миграции;

b) усилить компонент демографических оценок и прогнозов программы с целью удовлетворять потребности правительства в надежных и современных оценках и прогнозах;

c) продолжать исследования, направленные на объяснение причин изменения фертильности, включая причины, связанные с влиянием программ регулирования размеров семьи, полностью используя данные Международного обследования фертильности;

d) продолжать и усиливать работу в отношении взаимозависимости между народонаселением и развитием, уделяя должное внимание как последствиям тенденций развития, связанных с народонаселением, так и влиянию социально-экономических изменений на демографические тенденции с целью способствовать включению демографических факторов в национальные и международные стратегии и планы развития;

e) подготовить пособие для использования национальных специалистов в области планирования по методам включения демографических факторов в планирование развития;

f) продолжать анализ политики в области народонаселения и ее воздействия, уделяя должное внимание сравнительным исследованиям, которые помогут странам в подготовке их программ действий;

g) организовать своевременную публикацию демографических исследований и прогнозов;

h) содействовать в сотрудничестве с региональными комиссиями и специализированными учреждениями учреждению сети информации по вопросам народонаселения (ПОИНС) в качестве децентрализован-

⁴⁵ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1979 год, Дополнение № 2 (E/1979/22), главы IV и V.

⁴⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 6 (A/33/6/Rev.1), глава 21 пункты 21.12—21.61 и 21.73—21.100.

ванной системы для координации региональной, национальной и неправительственной деятельности в области информации по вопросам народонаселения и прилагать усилия для обеспечения необходимого финансирования консультативной группы и координирующего органа за счет внебюджетных средств;

i) обеспечить продолжение контроля над тенденциями и политикой в области народонаселения и работы, необходимой для обзора и оценки Всемирного плана действий в области народонаселения;

j) продолжать программу технического сотрудничества Организации Объединенных Наций в области народонаселения и распространить ее на страны, запрашивающие помочь, особенно в сотрудничестве с Фондом Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения;

k) усиливать программу Организации Объединенных Наций по подготовке кадров в области народонаселения путем продолжения и расширения региональной и межрегиональной демографической подготовки и научно-исследовательских центров, созданных Организацией Объединенных Наций, путем оказания помощи национальным учреждениям по подготовке кадров и продолжения программы стипендий для подготовки кадров в области народонаселения, особенно в отношении планирования развития;

l) оказывать помощь правительствам, по их просьбе, в создании или укреплении национальных учреждений, цель которых состоит в координации деятельности в области народонаселения, особенно деятельности, связанной с планированием развития, в изучении методов включения факторов народонаселения в национальное развитие, и в предоставлении консультаций правительствам при разработке, осуществлении, завершении и оценке политики и программ в области народонаселения;

3. *настойчиво призывает* государства-члены обеспечить, чтобы методы оценки и анализа переписи населения и данные обследований и их использование и толкование составляли неотъемлемую часть национальных программ переписи путем учреждения и укрепления национальных организаций и органов, занимающихся вопросами народонаселения;

4. *подчеркивает* необходимость того, чтобы организации системы Организации Объединенных Наций укрепляли свое сотрудничество и координацию в планировании и исполнении своих программ в области народонаселения.

14-е пленарное заседание
9 мая 1979 года

1979/34. Вопрос о правах человека в отношении всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, которая была принята Генеральной Ассамблейей в ее резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года,

учитывая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 3453 (XXX) от 9 декабря 1975 года предложила Комиссии по правам человека выработать свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых за-

держанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме,

1. *просит* Генерального секретаря разослать всем правительствам проект свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме, который содержится в докладе Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о ее тридцать первой сессии⁴⁷ в целях сбора их замечаний и представления доклада Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла рассмотреть вопрос об их утверждении;

2. *утолняет* Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств обратиться к г-же Кастью с просьбой продолжить изучение последствий осадного или чрезвычайного положения для прав человека.

15-е пленарное заседание
10 мая 1979 года

1979/35. Проект конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 32/62 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1977 года, в соответствии с которой Комиссия по правам человека было предложено составить проект конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также на резолюцию 33/178 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года, в соответствии с которой Комиссии было предложено рассмотреть на ее тридцать пятой сессии в первоочередном порядке вопрос о разработке такой конвенции,

учитывая, что не было сочтено возможным завершить работу по разработке конвенции в течение тридцать пятой сессии Комиссии,

принимая во внимание резолюцию 18 (XXXV) Комиссии по правам человека от 14 марта 1979 года⁴⁸,

1.. *утолняет* рабочую группу открытого состава Комиссии по правам человека провести совещание за одну неделю до начала работы тридцать шестой сессии Комиссии в целях завершения работы над проектом конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. *предлагает* Генеральному секретарю передать Комиссии по правам человека на тридцать шестой сессии всю надлежащую документацию, имеющую отношение к проекту конвенции.

15-е пленарное заседание
10 мая 1979 года

1979/36. Дальнейшее поощрение и развитие прав человека и основных свобод

Экономический и Социальный Совет,

признавая ответственность Комиссии по правам человека в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

⁴⁷ E/CN.4/1296, пункт 109.

⁴⁸ См. *Официальные отчеты Социального и Экономического Совета*, 1979 год, Дополнение № 6 (E/1979/36), глава XXIV.